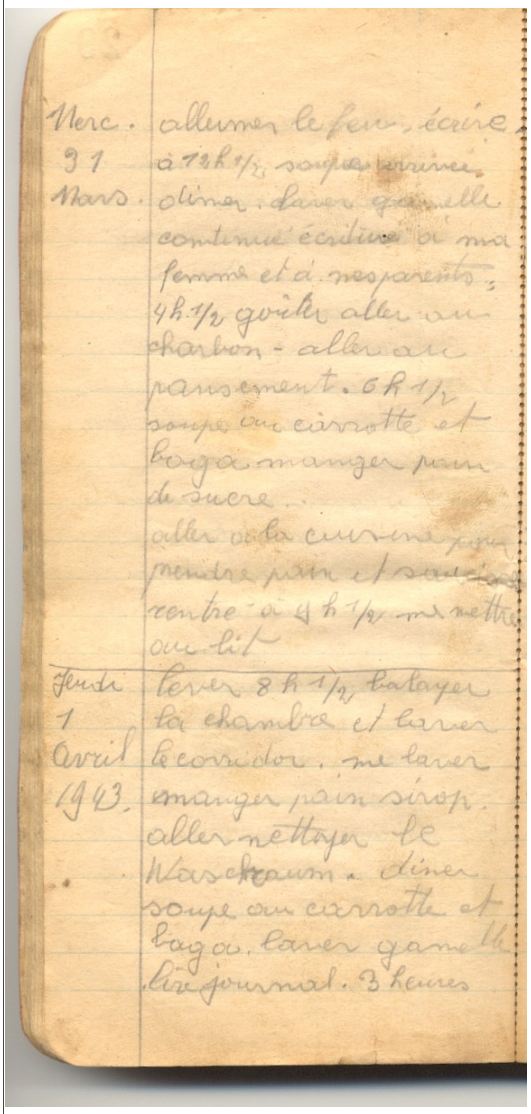
# Les années de guere 1940-1945

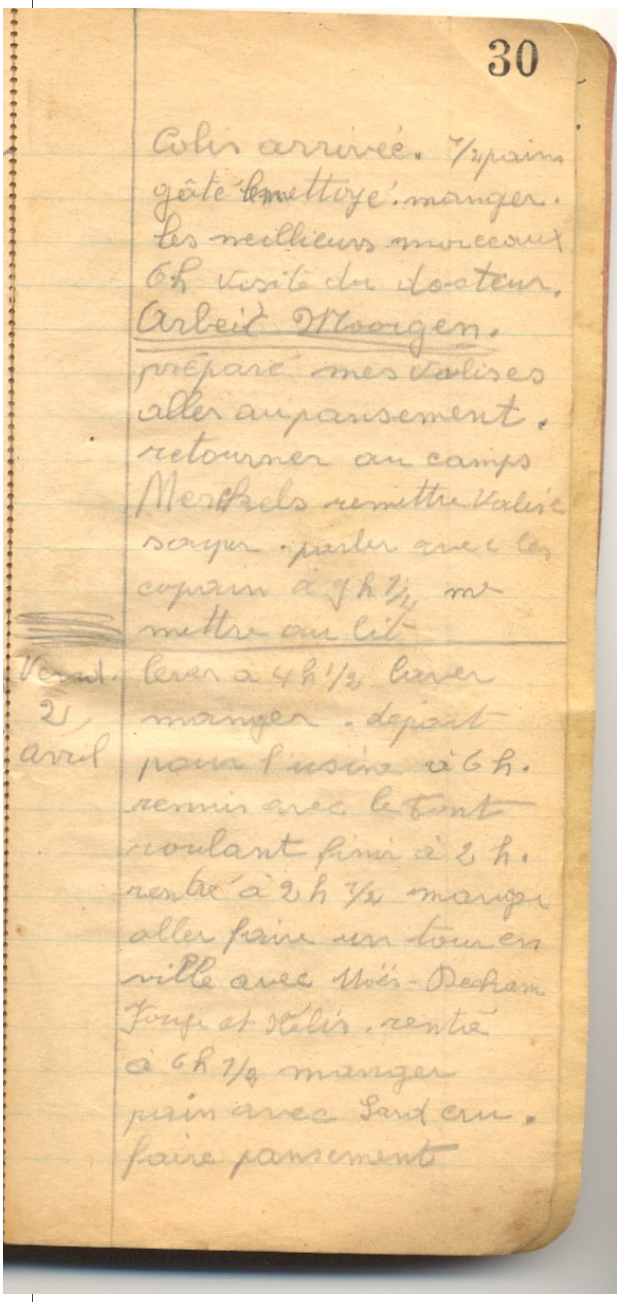


Merc. 31 Mars. allumer le feu, écrire à 12h1/2 soupe arrivée, dîner, laver gamelle continué écriture à ma femme et à ses parents; 4h1/2 goûter aller au charbon - aller au pansement. 6h1/2 soupe au carotte et baga manger pain de sucre. aller à la cuisine pour prendre pain et saucisse rentré à 9h1/2 me mettre au lit

Jeudi 1 Avril 1943. lever 8h1/2, balayer la chambre et laver le corridor, me laver manger pain sirop. aller nettoyer le Waschraum. dîner soupe au carrotte et baga. laver gamelle lire journal. 3 heures

| | |
|---|---|
| **Merc. 31 Mars** | allumer le feu , écrire ,<br>à 12h1/2 soupe arrivée , dîner<br>laver gamelle<br>continuer écriture à ma femme et à mes parents<br>4h1/2goûter<br>aller au charbon<br>aller aux pansements<br>6h1/2 soupe aux carottes et ba-ga , manger pain et sucre<br>aller à la cuisine pour prendre pain et saucisse<br>rentré à 9h1/2<br>me mettre au lit |
| **jeudi 1 avril** | lever 8h1/2<br>balayer la chambre et laver le corridor<br>me laver<br>manger pain sirop<br>aller nettoyer le Waschraum<br>dîner soupe aux carottes et baga<br>laver gamelle<br>lire journal<br>3 heures … |

# Les années de guere 1940-1945



30

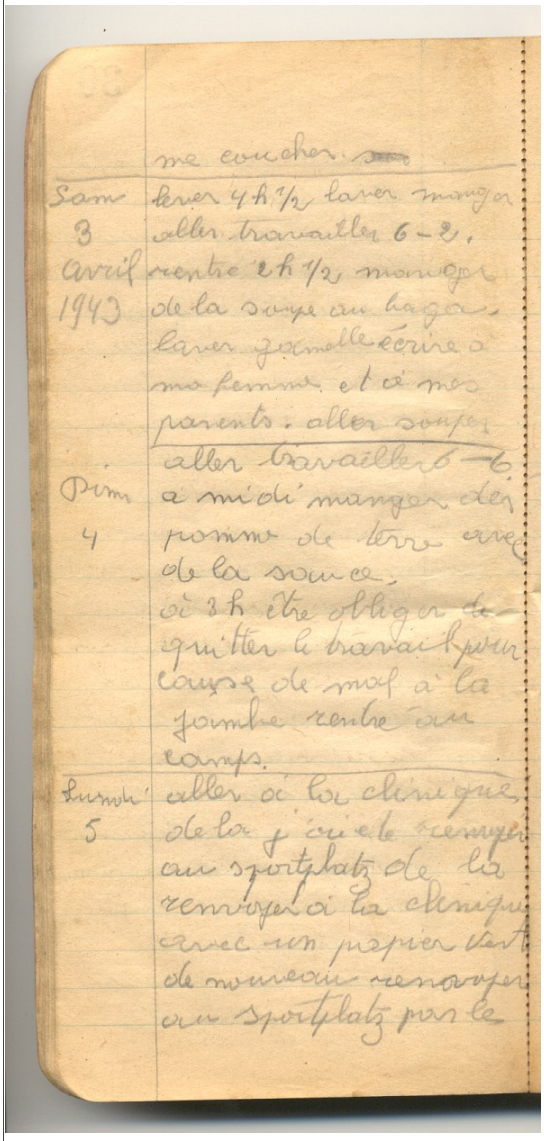
Colis arrivée. 1/2 pain gâté nettoyé. manger. les meilleurs morceaux 6h visite du docteur. Arbeit Moorgen. préparé mes valises aller au pansement. retourner au camps Merkels remettre valise souper. parler avec les copain à 9h 1/2 me mettre au lit

Vend. 2 avril

lever à 4h 1/2 laver manger. départ pour l'usine à 6h. remis avec le pont roulant fini à 2h. rentré à 2h 1/2 manger aller faire un tour en ville avec Moës-Dehan Forge et Nélis. rentré à 6h 1/2 manger pain avec lard cru. faire pansement

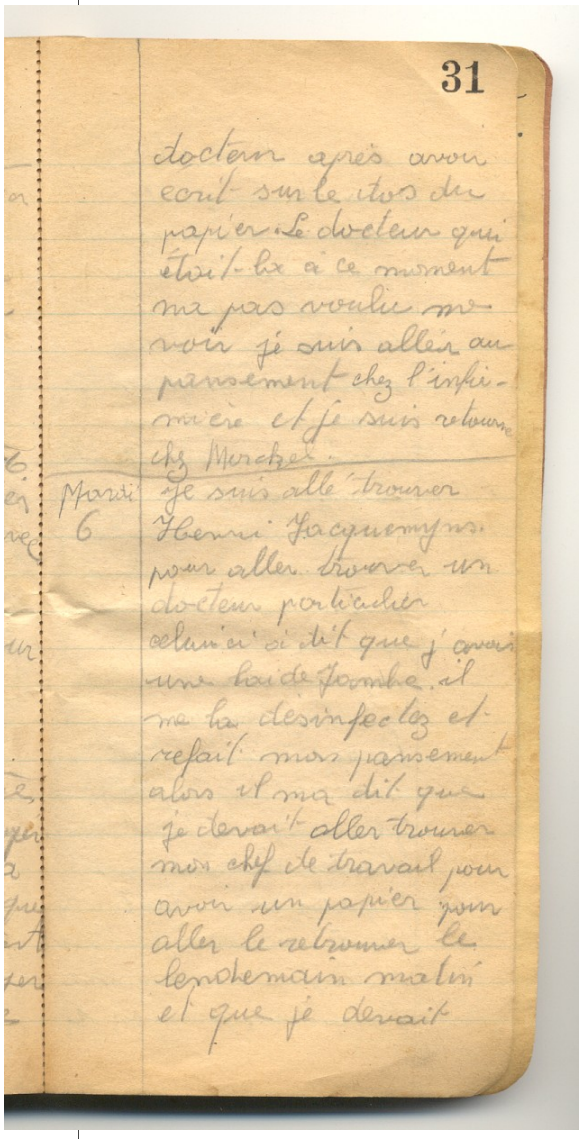
| | |
|---|---|
| | ...Colis arrivé. ½ pain gâté, le net-toyer. manger les meilleurs morceaux<br>6h visite du docteur :**Arbeit Moorgen**<br>préparé mes valises<br>aller aux pansements<br>retourner au camp Merkels<br>remettre valise<br>souper<br>parler avec les copains<br>à 9h1/2 me mettre au lit |
| **vend. 2 avril** | lever à 4h1/2<br>laver<br>manger<br>départ pour l'usine à 6h.<br>remis avec le pont roulant<br>finir à 2h.<br>rentré à 2h1/2<br>manger<br>aller faire un tour en ville avec Moës, Dehan, Forge et Nélis.<br>rentré à 6h1/2<br>manger pain avec lard cru<br>faire pansement... |

# Les années de guere 1940-1945



| | |
|---|---|
| | ... me coucher |
| **Sam 3 avril 1943** | lever 4h1/2<br>laver<br>manger<br>aller travailler 6-2<br>rentré 2h1/2<br>manger de la soupe au baga<br>laver gamelle<br>écrire à ma femme et à mes parents<br>aller souper |
| **Dim 4** | aller travailler 6-6-<br>à midi manger de pommes de terre avec de la sauce<br>à 3h être obligé de quitter le travail pour cause de mal à la jambe<br>rentré au camp |
| **Lundi 5** | aller à la clinique<br>de là j'ai été renvoyé au sportplatz ;de là renvoyé à la clinique avec un papier vert ; de nouveau renvoyé au sport-platz par le ... |

# Les années de guere 1940-1945



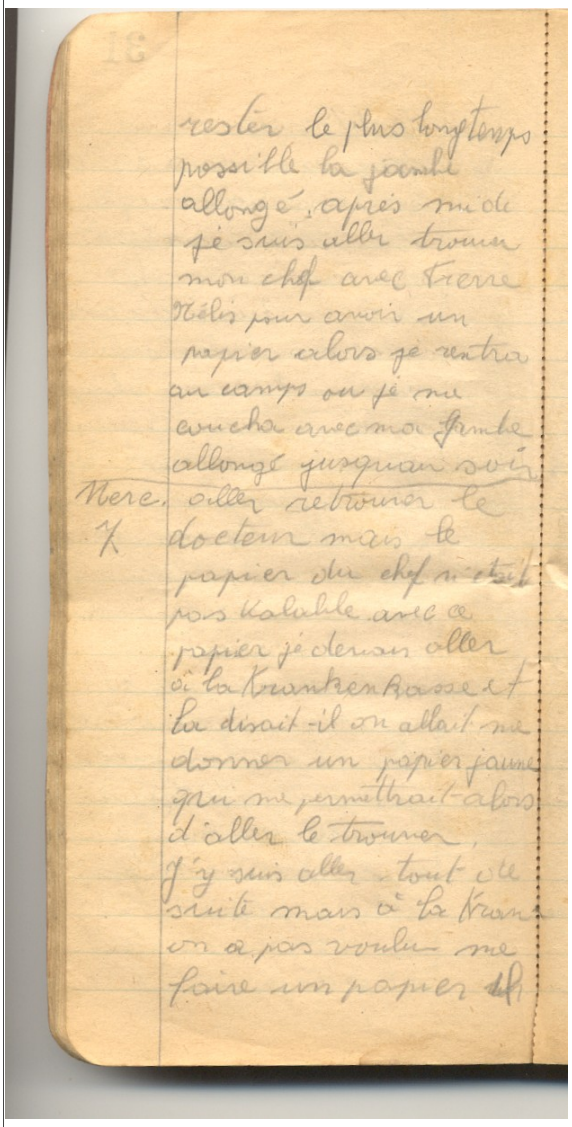
31

docteur après avoir
écrit sur le dos du
papier. Le docteur qui
était là à ce moment
ne pas voulu me
voir je suis allé au
pansement chez l'infir-
mière et je suis retourné
chez Merckel.

Mardi 6 Je suis allé trouver
Henri Jacquemyns
pour aller trouver un
docteur particulier
celui-ci a dit que j'avais
une laide jambe, il
me la désinfecta et
refait mes pansement
alors il ma dit que
je devait aller trouver
mon chef de travail pour
avoir un papier pour
aller le retrouver le
lendemain matin
et que je devait

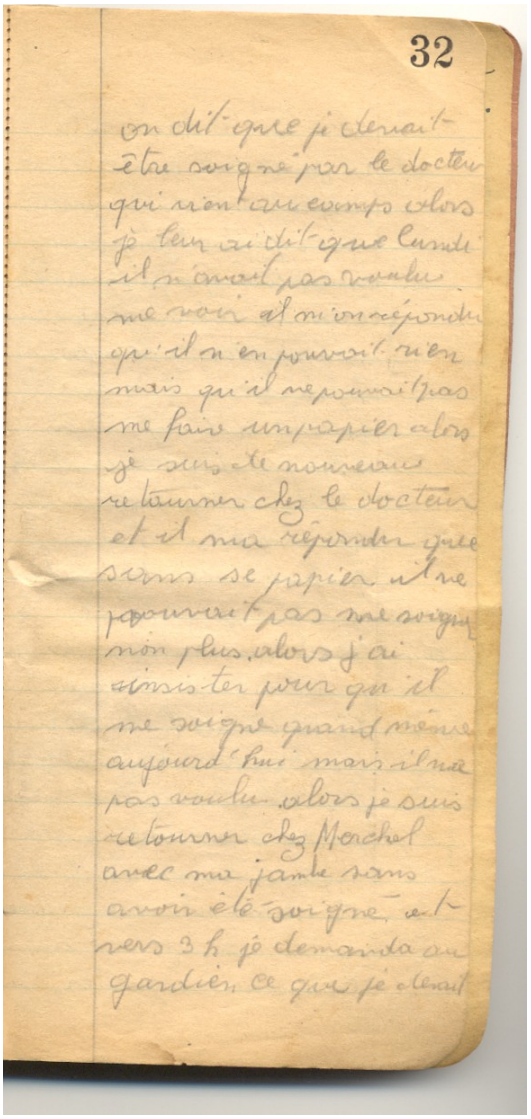
| | |
|---|---|
| | … docteur après avoir écrit sur le dos du papier . Le docteur qui était là à ce moment n'a pas voulu me voir , je suis allé aux pansements chez l'infirmière et je suis retourné chez Merckel |
| **Mardi 6** | Je suis allé trouver Henri Jacquemyns pour aller trouver un docteur particulier , celui-ci a dit que j'avais une laide jambe , il me l'a désinfectée et refait mes pansements , alors il m'a dit que je devais aller trouver mon chef de travail pour avoir un papier pour aller le retrouver le lendemain matin et que je devais … |

# Les années de guere 1940-1945



| | |
|---|---|
| | rester le plus longtemps possible la jambe allongée , après-midi je suis allé trouver mon chef avec Pierre Nélis pour avoir un papier alors je rentrai au camp où je me couchai avec ma jambe allongée jusqu'au soir. |
| **Merc. 7** | aller retrouver le docteur mais le papier du chef n'était pas valable , avec ce papier je devais aller à la Krankenkasse et là disait-il on allait me donner un papier jaune qui me permettrait alors d'aller le trouver . J'y suis allé tout de suite mais à la Krankenkasse on n'a pas voulu me faire un papier , il .... |

# Les années de guere 1940-1945

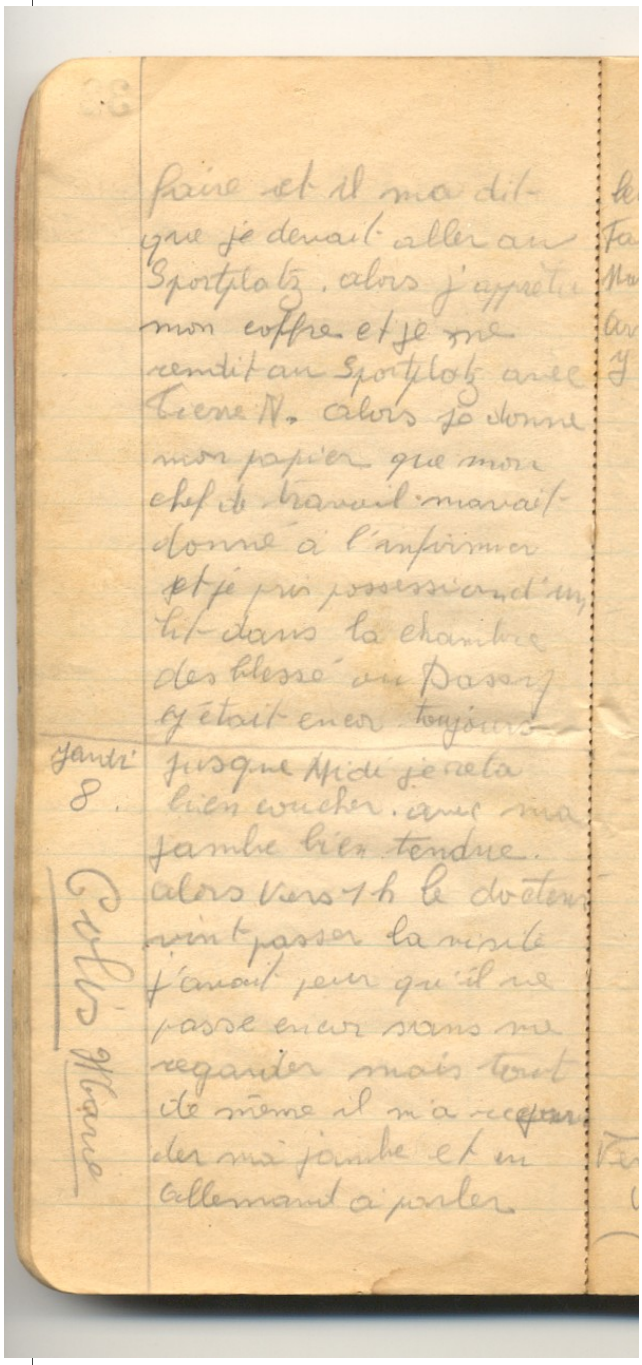


32

on dit que je devait
être soigné par le docteur
qui vient au camp alors
je leur ai dit que lundi
il n'avait pas voulu
me voir et ils m'ont répondu
qu'il n'en pouvait rien
mais qu'il ne pouvait pas
me faire un papier alors
je suis de nouveau
retourner chez le docteur
et il ma répondu que
sans se papier il ne
pouvait pas me soigner
non plus, alors j'ai
insisté pour qu'il
me soigne quand même
aujourd'hui mais il ne
pas voulu, alors je suis
retourner chez Merckel
avec ma jambe sans
avoir été soigné et
vers 3 h je demanda au
gardien ce que je devait

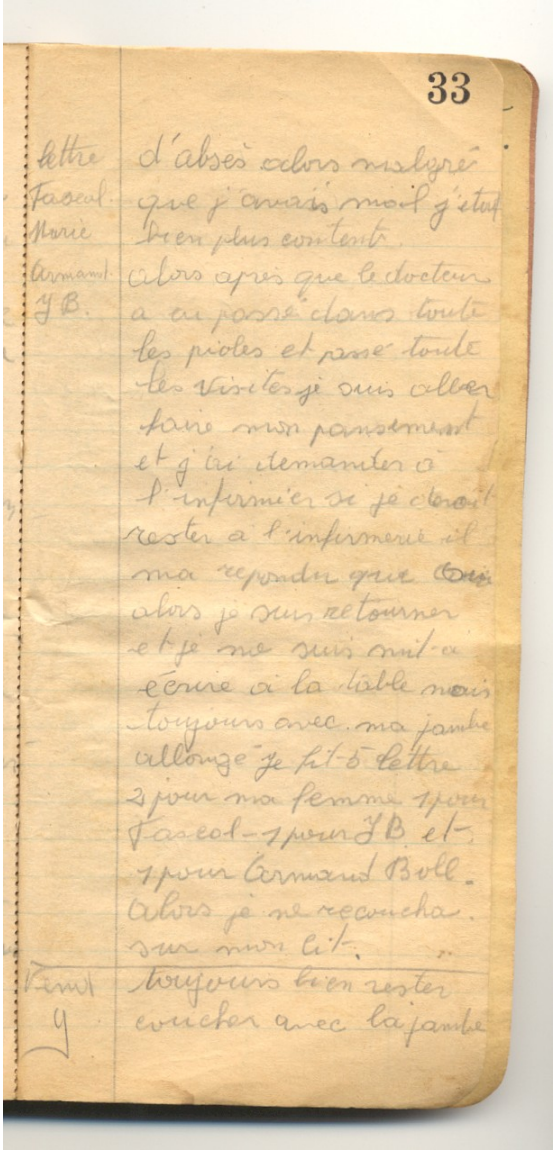
| | |
|---|---|
| | …on dit que je devais être soigné par le docteur qui vient au camp alors je leur ai dit que lundi il n'avait pas voulu me voir et ils m'ont répondu qu'il n'en pouvait rien mais qu'il ne pouvait pas me faire un papier ; alors je suis de nouveau retourné chez le docteur et il m'a répondu que sans papier il ne pouvait pas me soigner non plus , alors j'ai insisté pour qu'il me soigne quand même aujourd'hui mais il n'a pas voulu alors je suis retourné chez Merckel avec ma jambe sans avoir été soigné et vers 3h je demandai au gardien ce que je devais… |

# Les années de guere 1940-1945



| | |
|---|---|
| | ...faire et il m'a dit que je devais aller au Sportpltaz. Alors j'apprêtai mon coffre et je me rendis au Sportpltaz avec Pierre N. Alors je donne mon papier que mon chef de travail m'avait donné à l'infirmier et je pris possession d'un lit dans la chambre des blessés où Dassy y était encore toujours. |
| **jeudi 8 colis Maria** | Jusque midi je restai bien couché avec ma jambe bien tendue. Alors vers 1h le docteur vint passer la visite, j'avais peur qu'il ne passe encore sans regarder mais tout de même il m'a regardé ma jambe et un Allemand a parlé... |

# Les années de guere 1940-1945



33

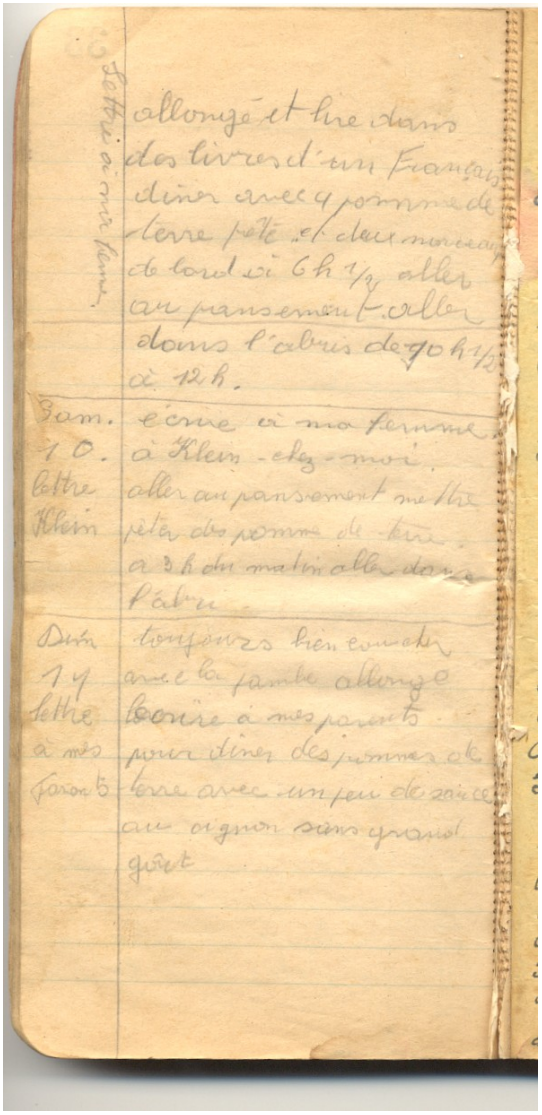
lettre Pascal Marie Armand J.B. d'abcès alors malgré que j'avais mal j'étais bien plus content. alors après que le docteur a eu passé dans toute les piaules et passé toute les visites je suis allé faire mon pansement et j'ai demander à l'infirmier si je devais rester à l'infirmerie il ma repondu que oui alors je suis retourner et je me suis mit a écrire à la table mais toujours avec ma jambe allongé je fit 5 lettre 2 pour ma femme 1 pour Pascal - 1 pour J.B. et 1 pour Armand Boll. Alors je me recouchai sur mon lit.

Vend 9 toujours bien rester coucher avec la jambe

| | |
|---|---|
| lettres Pascal Marie Armand J.B. | …d'abcès alors malgré que j'avais mal j'étais bien plus content. Alors après que le docteur a eu passé dans toutes les piaules et passé toutes les visites je suis allé faire mon pansement et j'ai demandé à l'infirmier si je devais rester à l'infirmerie, il m'a répondu que oui lors je suis retourné et je me suis mis à écrire à la table mais toujours avec ma jambe allongée. Je fis 5 lettres, 2 pour ma femme, 1 pour Pascal -1 pour J.B.et 1 pour Armand Boll.<br>Alors je me recouchai sur mon lit |
| Vend 9 | toujours bien rester couché avec la jambe… |

## dernière page

## dimanche 11 avril 1943.



allongé et lire dans des livres d'un Français dîner avec 4 pommes de terre pâté et deux morceaux de lard à 6h 1/2 aller au pansement aller dans l'abris de 10h 1/2 à 12h.

Sam. 10. lettre Klein — écrire à ma femme à Klein chez moi aller au pansement mettre péter des pomme de terre à 3h du matin aller dans l'abri

Dim 11 lettre à mes parents — toujours bien couché avec la jambe allongée écrire à mes parents pour dîner des pommes de terre avec un peu de sauce au oignon sans grand goût

| | |
|---|---|
| lettre à ma femme | … allongé et lire dans des livres d'un Français<br>dîner avec 4 pommes de terre pâté et deux mor-ceaux de lard<br>à 6h1/ 2aller aux panse-ments<br>aller à l'abri de 10h1/2 à 12h. |
| sam. 10 lettre Klein | écrire à ma femme , à Klein, chez moi<br>aller aux pansements<br>mettre péter des pommes de terre<br>à3h du matin aller dans l'abri |
| Dim 11 lettre à mes pa-rents | toujours bien couché avec la jambe allongée<br>Ecrire à mes parents<br>pour dîner des pommes de terre avec un peu de sauce aux oignons sans grand goût … |